

Руководство пользователя

Аппарат для прессотерапии Lymphactif в комплекте

1. Введение	2
2. Обеспечение безопасности	3
2.1. Значение символов.....	3
2.2. Электрическая безопасность.....	3
3. Безопасность и техническое обслуживание	4
3.1. Электромагнитные помехи	4
3.2. Чистка.....	4
3.3. Техническое обслуживание	4
4. Меры предосторожности	6
5. Показание.....	6
6. Противопоказание.....	6
7. Настройки аппарата	7
8. Выбор программы.....	8
9. Настройка параметров	9
9.1. Настройка времени лечения	9
9.2. Настройка	9
10. Использование дополнительных программ.....	12
10.1 Цикл.....	13
10.2 Выбор программы.....	14
10.3 Настройка параметров.....	14
11. Циклы стандартных программ	15
11.1 Физиологические программы.....	16
11.2 Программа сжатия.....	18
11.3 Альтернативная программа.....	19
11.4 Последовательная программа.....	20
12. Примечание	21
12.1 Соединение манометрических элементов.....	21
12.2 Исправление неисправностей.....	21
13. Гарантия и обязанность	21
13.1 Гарантия.....	21
13.2 Обязанность.....	22

14. Технические данные	22
15. Показание и терапия	23
16. Библиография	24

1. Введение

LYMPHACTIF это терапевтический аппарат, который является прекрасным дополнением в лечении нарушения кровообращения и при заболеваниях лимфатической системы.

Воздушный компрессор в аппарате накапливает давление, которое делится на один или два элемента давления. Эти элементы состоят из 6 камер, которые накладываются на пораженные конечности. Они могут легко адаптироваться с помощью промежуточной детали с застежкой.

Характерной особенностью устройства **LYMPHACTIF** является наличие 4-х различных программ и двух дополнительных программ: альтернативная, непрерывная, сжатая, физиологическая, дополнительная 1 и дополнительная 2.

С помощью вышеперечисленных программ можно производить стимуляцию кровообращения на разных уровнях.

- Альтернативный режим: поверхностное действие
- Последовательный режим: поверхностное действие
- Сжимающий режим: глубокое действие путем полной компрессии конечностей
- Физиологический режим: позволяет производить прогрессивное, проксимальное и местное лечение до начала лечения в режиме сжима.

LYMPHACTIF обеспечивает оптимальный дренаж благодаря следующим характеристикам

- Выбор режима
- Регулируемое давление от 20 до 200 мбар для камеры
- Регулируемое время программы для камеры
- Регулируемое время отдыха после каждого цикла
- Выбор работы в определенном порядке
- соединение двух элементов давления одновременно

Высококачественные элементы давления можно увеличить в случае серьезного лимфатического отека с помощью прокладки.

29320 – элемент для ноги, 6 камер

29322 – элемент для брюшной стенки, 4 камер

29321 – элемент для руки, 6 камер

29325 – пластиковые защитные покрытия - на 100

Напряжение: 230В – 50Гц - класс 1 типа BF согласно с IEC 601-1 - CE 1639

Lymphactif позволяет выбрать следующие языки: английский, французский и немецкий.

2. Обеспечение безопасности

2.1. Значение символов



Внимательно прочтите руководство пользователя перед использованием аппарата. Этот символ расположен возле выходного индикатора



Этот символ означает, что аппарат относится к типу ВФ. Аппарат оснащен изолированным (незаземленным) контуром пациента. Символ находится возле светового индикатора выходного соединения пациента.

Аппарат Класса I

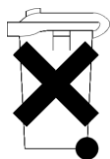


Аппарат включен. Знак находится на сетевом выключателе.

Аппарат выключен. Знак находится на сетевом выключателе.



Символ означает, что аппарат соответствует требованиям Директивы 93/42 ЕЕС. Знак находится на сетевом выключателе.



Символ на устройстве означает, что утилизацию устройства необходимо производить в специально назначенном месте. Отдельно от бытовых отходов. (Директива 2002/96/ЕС)

2.2. Электрическая безопасность

Используйте аппарат в тех местах, в которых вспомогательные средства соответствуют всем действующим правилам.

Взрывобезопасность

Аппарат нельзя использовать в присутствии горючих смесей. Перед дезинфекцией комнаты отсоединяйте устройство. Некоторые дезинфицирующие средства испаряются и образуют взрывоопасную смесь.

Безопасность работы

- Не использовать аппарат во влажных комнатах.
- Не производите дезинфекцию и стерилизацию аппарата.

Работа аппарата

Работать на устройстве может только авторизованный персонал согласно правилам, указанным в этом руководстве. Устройство подходит только для лимфодренажа.

Ответственность производителя: смотрите главы: "Противопоказания", "Меры предосторожности", "Техническое обслуживание" и "Гарантия".

3. Безопасность и техническое обслуживание

Испытание на аппарат и строгий контроль качества во время производства, образуют два основных условия, которые должны отвечать медицинским требованиям касательно безопасности электромедицинских оборудований.

Для соблюдения правил техники безопасности пациентов и персонала, пользователь должен регулярно проверять аппарат и выполнять техническое обслуживание.

Согласно действующим правилам, надежность, безопасность и производительность аппарата может гарантироваться при следующих случаях:

- **Установка, новые настройки и ремонт осуществляются только производителем или уполномоченными лицами.**
- **Испытание на безопасность проводится после каждого технического вмешательства.**
- **Электрическая установка и проведение проводки выполняются в соответствии с действующими нормативами.**
- **Аппарат используется в соответствии с руководством.**
- **Только оригинальные аксессуары устанавливаются на устройство.**

3.1. Электромагнитные помехи

Использование высокочастотного аппарата может влиять на работу электронного оборудования. Поэтому необходимо поддерживать минимальное расстояние, в случаях, когда одновременно используются высокочастотный аппарат и другие электронные оборудования. В большинстве случаев расстояние в 3 - 5 метров считается достаточным. Также рекомендуется использовать отдельную токовую цепь магистрального электропитания.

3.2. Чистка

Перед чисткой отсоедините аппарат от источника питания.

Очистку корпуса аппарата и аксессуаров можно выполнять влажной тряпкой и мыльным раствором. Не используйте растворители или коррозионные вещества, так как они могут повредить материал устройства. Убедитесь в том, что жидкость не проникает в аппарат. Очищайте элементы влажной тряпкой. При работе на устройстве не используйте острые предметы, например булавки, иголки, так как они могут проткнуть элемент. В случае если камера или элемент повреждены и не надуваются, свяжитесь с вашим дилером.

3.3. Обслуживание

Ремонт, испытание на безопасность, техническое обслуживание или адаптацию должны проводиться только производителем или квалифицированным образованным специалистом, имеющим разрешение.

Замените поврежденные детали оригинальным. Компания FYSIOMED N.V может предоставить схемы и части, по запросу.

Пользователь должен выполнять следующие проверки на наличие возможных дефектов:

Пользователь должен регулярно проверять состояние аксессуаров:

Кабель питания, элементы давления, трубки, и соединители.

Важные указания

Следующие виды проверок должны выполняться каждые 24 месяцев квалифицированным специалистом:

1. Проверка внешних дефектов:
 - корпус
 - кабель питания
 - выходной разъем

2. Проверка элементов управления:
 - сетевой выключатель
 - переключатель управления
 - индикаторы на панели управления

3. Проверка индикаторных элементов:
 - дисплей
 - светодиодный индикатор
 - Дисплей таймера (если есть)

4. Проверка аксессуаров:
 - визуальная проверка возможных повреждений (переломы, трещины, царапины, изоляция)
 - визуальная проверка разъемов

5. Проверка параметров выходного потока

6. Проверка элементов безопасности

Адрес для послепродажного обслуживания и технической поддержки:

Техническое обслуживание: FYSIOMED N.V.
Doornstraat 87/89
B-2650 Edegem
Belgium
Тел. +32 3 457.66.76
Факс. +32 3 457.55.38

4. Меры предосторожности

Использование устройства на пациентах с сердечным заболеванием необходимо проводить с осторожностью, ввиду того, что оно способствует увеличению объема жидкости в сосудах. Не применяйте высокое давление на пациентах, страдающих облитерирующим артериитом.

Внимание!

Из-за гигиенических соображений, и с целью избежать риска инфекции, необходимо наложить пластиковую оболочку

(Fysiomed) или прокладку перед тем, как вставить конечность в элемент давления.

Предупреждение!

Не использовать аппарат без консультации врача!

5. Показание

- Лимфатические болезни: врожденные, воспаленные, травматические, послеоперационные
- Нарушение функции "мышечный насос"
- Паралич нижних конечностей
- Атрофия мышц

6. Противопоказания

- Острый тромбоз
- Острая тромбоза
- Сердечная недостаточность
- Острое воспаление
- Кожные болезни
- Злокачественная опухоль
- Тяжелое артериальное кровообращение
- Рожистое воспаление

7. Настройка аппарата

1. Убедитесь в том, что рабочее напряжение вашего аппарата соответствует локальному источнику питания. Подключите аппарат к основному источнику питания, 230В - 50 Гц.
2. Включите аппарат, нажав на выключатель магистрали, расположенный на задней части аппарата.

Далее, следующая информация отобразится на экране


LYMPHACTIF

HI TECH LINE

На экране появится программа последнего сеанса, например:

**Compressive
(Сжатый)**

**Select treatment
(Выбрать лечение)**

3. Устройство **LYMPHACTIF** поддерживает три языка: немецкий, французский и английский. Удерживайте кнопку  в течение 10 секунд, пока не услышите акустический сигнал. Теперь вы можете выбрать необходимый вам язык повторным нажатием на эту кнопку. Нажмите на кнопку выбрать, чтобы подтвердить выбор.

Например:

**SELECT DUTCH
LANGUAGE
(Выбрать немецкий
язык)**

**Use up/down – select
(Использовать кнопки
вверх/вниз - Выбрать)**

Предыдущая выбранная программа появится автоматически на выбранном языке.

Например:



**COMPRESSIVE
(Сжатый)**

**SELECT TREATMENT
(Выбрать лечение)**

Клавиши управления позволяют выбрать один из шести доступных программ. Название программы отображается на левой части экрана.

8. Выбор программы

Вы можете просматривать нужную вам программу с помощью кнопок.

Нажмите  или  чтобы выбрать программу, которую вы хотите использовать.

Например:

PHYSOLOG.
(Физиологический)

SELECT TREATMENT
(Выбрать лечение)

Нажмите на кнопку старт, чтобы начать лечение, используя параметры предыдущей терапии

Например: указание стандартных параметров

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени
15	Физиологический	15:00
Шаг Времени	Настройка Времени	Отсчет времени

1	2	3	4	5	6
HI - TECH LINE STATUS: READY					
Давление					

На левой части экрана под названием "Отсчет времени" начинается подсчет регулируемого времени лечения (15 минут). Правая сторона экрана отображает значение активной камеры и значение ее давления.

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени	
15	Физиолог.	15:00	
1	0:05	0:05	0:10
Шаг Времени	Настройка Времени	Отсчет времени	Пауза

1	2	3	4	5	6
Давление (Мб): 40					
Давление					

Если вы хотите остановить терапию, то нажмите на кнопку заново на кнопку старт/стоп.

Примечание: Проверьте данные и подтвердите параметры перед началом лечения.

9. Настройка параметров

9.1. Настройка времени лечения

После выбора программы, вы можете отрегулировать параметры. Нажмите на кнопку выбрать. Первым параметром является время лечения. Курсор появляется под значением "Установить таймер". Вы можете увеличить или уменьшить время лечения с помощью клавиш со стрелками.

Например:



Когда необходимое время лечения появится на левой части экрана, нажмите на кнопку выбрать, чтобы подтвердить и курсор под названием "время лечения" исчезнет. На данном этапе, вы можете выбирать параметры с помощью клавиши со стрелкой вверх. Нажмите один раз на клавишу со стрелкой, чтобы выбрать параметр "ощущение наполнения воздухом" (смотрите 9.2.). Нажмите на клавишу со стрелкой вверх, чтобы выбрать параметры программы. (Смотрите 9.3)

9.2. Настройка параметра "Ощущение Наполнения Воздухом"



Вы можете изменить настройки параметра "ощущение наполнения воздухом". Нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ, и выберите один из двух режимов:

- **ВНИЗ:** лечение начинается с ног = первая камера
- **ВНИЗ:** лечение начинается с паха = шестая камера

Нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ, чтобы подтвердить ваш выбор. Появится предыдущий экран: ИЗМЕНИТЬ ОЩУЩЕНИЕ.

9.3. ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Вы можете изменить следующие параметры:

- Время работы в камере
- Давление в камере
- Время перерыва после каждого цикла

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени	
15	Физиолог.	15:00	
1	0:0 <u>5</u>	0:05	0:10

Шаг Настройка Отсчет Пауза
времени времени

1	2	3	4	5	6
HI - TECH LINE					
Изменить программу					
Давление					

Когда на правом дисплее отображается название "Изменить программу", нажмите на кнопку выбрать. Первый параметр программы, время работы появляется на правой части экрана: «Установить время». Курсор появится под значениями Установленного Таймера (0:05) на левой части экрана. Также вы можете регулировать значение с помощью клавиш со стрелками. Чтобы выбрать следующий параметр, нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ. Теперь вы можете отрегулировать удельное давление на одну камеру. Маленький черный блок указывает на активную камеру на правой части экрана.

Например:

■
Давление на входе: 40

Вы можете настроить желаемое давление с помощью клавиш со стрелками. Чтобы подтвердить, нужно нажать на кнопку ВЫБРАТЬ, и аппарат автоматически перейдет к следующей камере.

Если вы нажмете на кнопку выбрать после регулирования давления последней камеры, вы можете изменить следующие параметры, время паузы. Это время отдыха между двумя циклами.

Например:

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени	
15	Физиолог.	15:00	
1	0:05	0:05	0:1 <u>0</u>

Шаг Настройка Отсчет пауза
времени времени

1	2	3	4	5	6
HI - TECH LINE					
Время паузы					
Давление					

На правой части экрана появится надпись: ВРЕМЯ ПАУЗЫ. На левой части экрана, курсор появится под значением «Пауза». Вы можете увеличить или уменьшить время с помощью клавиши со стрелками. Подтвердите с помощью кнопки ВЫБРАТЬ, после чего на правой части экрана появится следующее: СТАТУС: ГОТОВО

Например:

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени
15	Физиолог.	15:00
1	0:05	0:05
0:10		

Шаг Настройка Отсчет пауза
время время

1	2	3	4	5	6
HI - TECH LINE STATUS: READY					
Давление					

Нажмите на кнопку СТАРТ/СТОП, чтобы начать лечение. Вы можете остановить лечение, в любое время, нажав повторно на кнопку СТАРТ/СТОП.

Пример: показание на экране во время лечения, при использовании стандартных параметров.

Настройка времени	Лечение	Отсчет времени
15	Физиолог.	15:00
1	0:05	0:05
0:10		

Шаг Настройка Отсчет Пауза
время время

1	2	3	4	5	6
Давление (Мб): 40					
Давление					

Примечание: С помощью кнопки RESET(СБРОСИТЬ) вы можете вернуться к первому экрану, однако изменения, примененные к параметрам, не отменяются. Параметры остаются в памяти, даже если вы отключите аппарат.

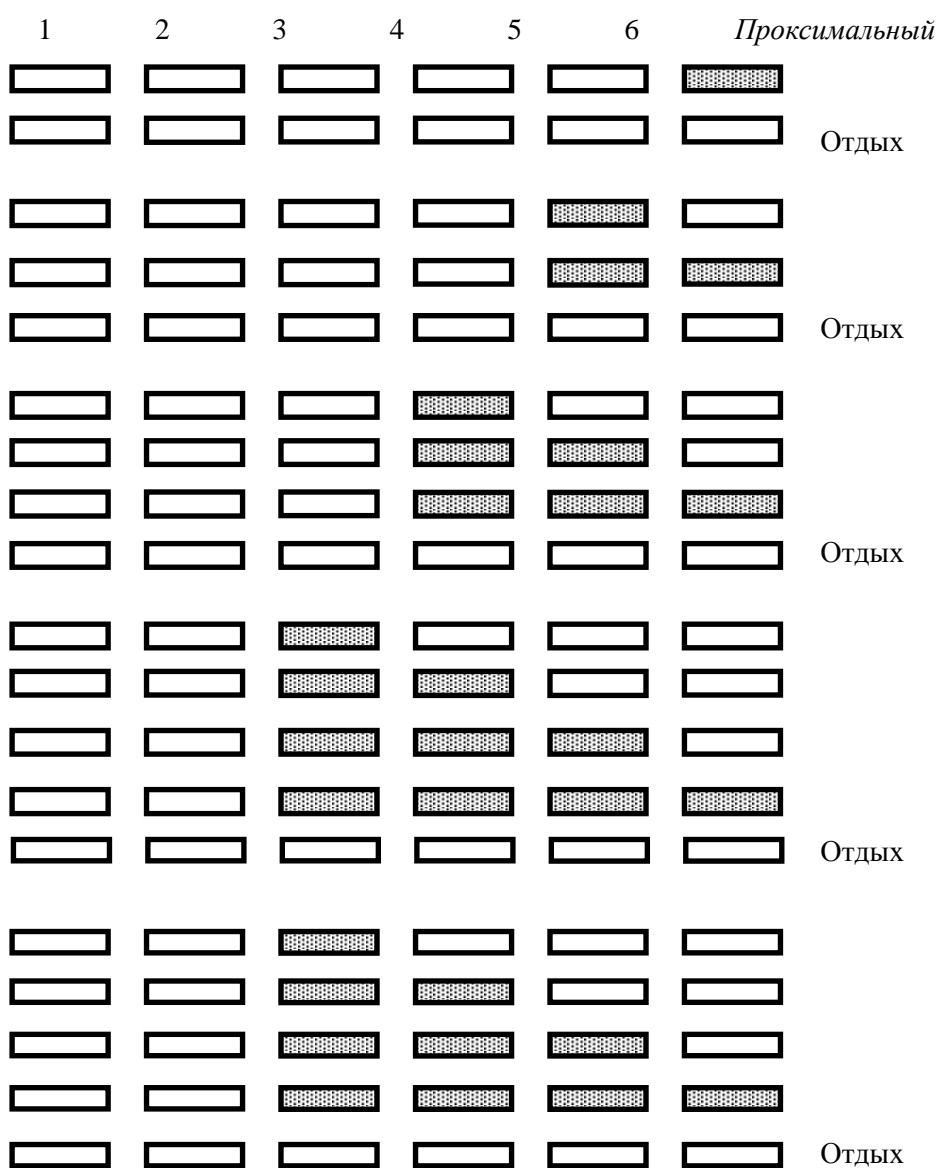
10. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ

Примечание: Дополнительные программы (1 и 2) изменяются также, как и стандартные программы (смотрите главу 10). Эти программы позволяют вам запоминать индивидуализированные циклы. Эти программы часто используются в качестве подготовительного этапа к обычному лечению.

В следующем примере (Дополнительный 2) мы изменили физиологическую программу, таким образом, что цикл работает только через камеры 3, 4, 5 и 6. Давление в камерах 1 и 2 остается нулевым, это означает, что они не задействованы. Цикл начинается с камеры 6 и заканчивается на н° 3.

10.1. Цикл



Камера н°1 предназначена для ног. Разработка первого цикла



После паузы начинается второй цикл

10.2. ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Если на левой части экрана не отображается параметр "Дополнительный 2", вы можете посмотреть с помощью клавиши со стрелками.

Нажимайте на клавишу  или  до тех пор, пока параметр "Дополнительный 2" не появится на левой части экрана. Чтобы подтвердить нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ(SELECT). Теперь вы можете отрегулировать время лечения с помощью клавиши со стрелками. Когда необходимое значение отобразится на левой части экрана ниже параметра Set Timer, нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ для подтверждения.

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени	
15	дополнительный 2	15:00	
Шаг времени	Настройка времени	Отсчет времени	Пауза

1	2	3	4	5	6
HI - TECH LINE STATUS: READY					
Давление					

10.3. Настройка параметров

- Если вы хотите изменить параметры, нажмите на клавишу со стрелкой ВВЕРХ. Нажмите на эту кнопку один раз, чтобы изменить ощущение; на правой части экрана появится: "ИЗМЕНИТЬ ОЩУЩЕНИЕ".

Нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ и выберите клавишами со стрелками ВВЕРХ или ВНИЗ. Чтобы подтвердить нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ.

- Если вы снова нажмете на кнопку со стрелкой ВВЕРХ, следующее сообщение появится на экране: "Изменить Программу". Нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ, чтобы подтвердить. Теперь вы можете изменять следующие параметры: стандартную программу, с которой вы хотите начинать, время работы (время на одну камеру), удельное давление на одну камеру и время паузы.

Настройка Времени	Лечение	Отсчет времени	
15	Дополнит. 2	15:00	
1	0:05	0:05	0:10
Шаг времени	Настройка времени	Отсчет времени	Пауза

1	2	3	4	5	6
SELECT PROGRAM PHYSIOLOGIC					
Давление					

Используйте клавиши со стрелками, чтобы выбрать стандартную программу, с которой вы бы хотели начинать работать. Нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ, чтобы подтвердить. Теперь вы можете отрегулировать рабочее время. Используя клавиши со стрелками, установите необходимое время и нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ.

После этого аппарат перейдет к следующему параметру программы, удельное давление на одну камеру. Настройте давление первой камеры, используя клавиши со стрелками и нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ, чтобы подтвердить. После этого аппарат автоматически перейдет ко второй камере, и так далее до тех пор пока программа не дойдет до последней камеры.

Следующий параметр это время паузы. На правой части экрана появится: Вести Время Паузы. Используйте клавиши со стрелками, чтобы настроить времени паузы и нажмите на кнопку ВЫБРАТЬ, чтобы подтвердить. Теперь аппарат автоматически перейдет к первому экрану.

Нажмите на кнопку СТАРТ/СТОП, чтобы начать лечение. Вы можете остановить лечение, в любое время, нажав на кнопку СТАРТ/СТОП.

Примечание: все изменения остаются в памяти, даже если вы отключите аппарат.

Вы можете изменить параметр "Дополнительный 1" также как и параметр "дополнительный 2".

Параметр программы "ВЫБРАТЬ ПРОГРАММУ" доступен только для дополнительных программ. Параметр не доступен в стандартных программах.

Если вы нажмете на кнопку сбросить, аппарат вернется к первому экрану.

Пример: первый экран

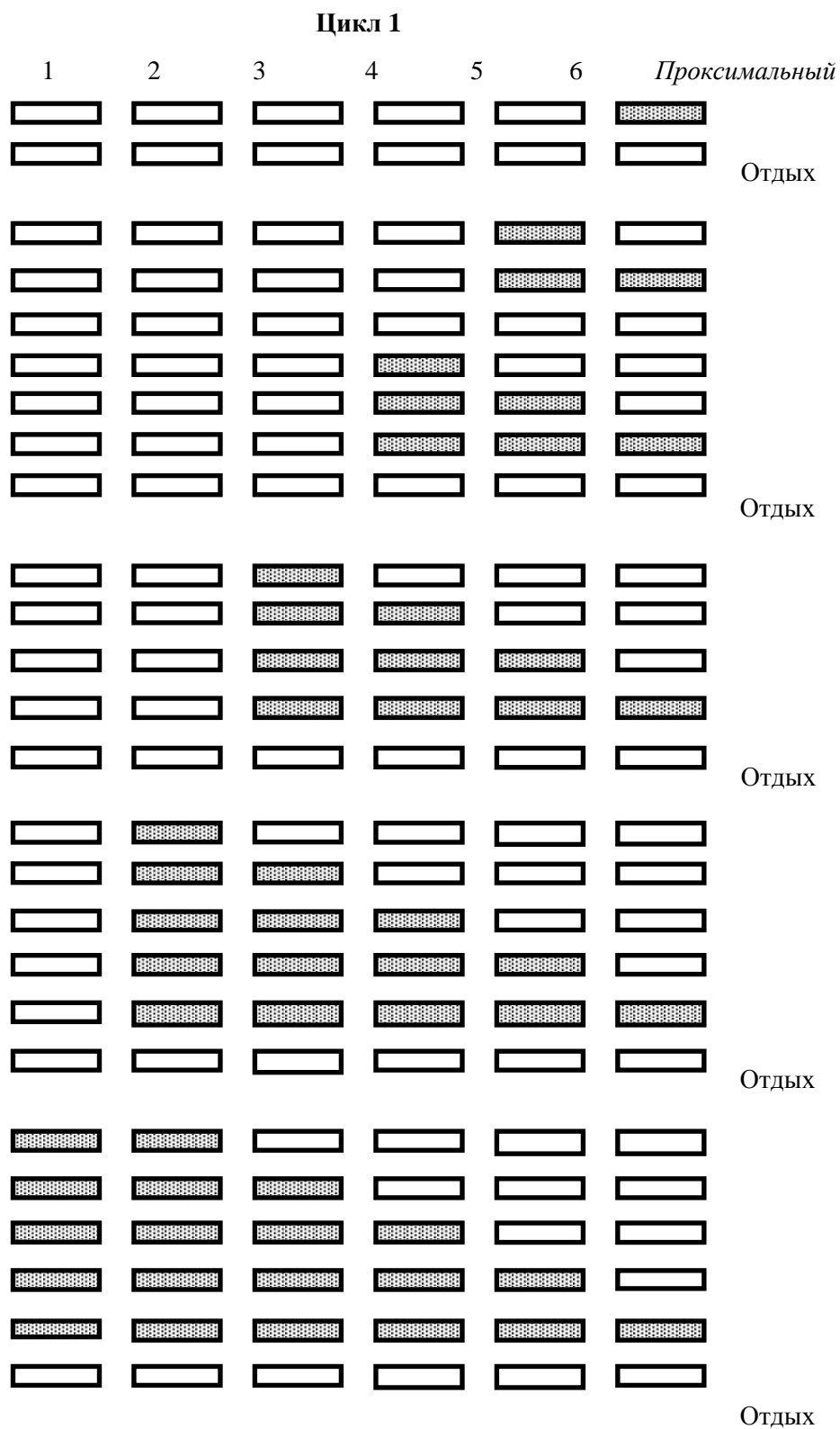
Настройка		Отсчет	
Времени	Лечение	времени	
15	Дополнит 2	15:00	
1	0:05	0:05	0:10
Шаг	Настройка	Отсчет	Пауза
	времени	времени	

1	2	3	4	5	6
Выбор лечения					
Давление					

11. Циклы стандартных программ

11.1. Физиологические программы

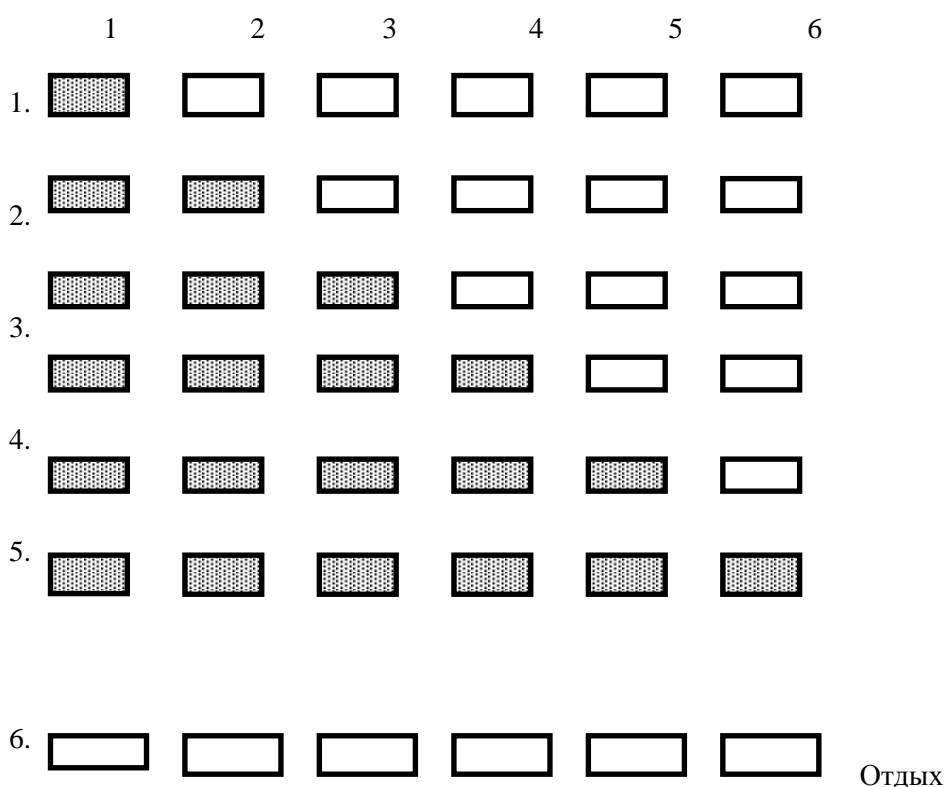
Камера n°1 всегда для ног. Программа работает согласно нижеследующей схеме.



Примечание:

После периода покоя (отдыха) начинается второй цикл, который работает согласно этой же схеме. Вы можете выбирать номера циклов. Акустический сигнал сообщит вам, об истечении выбранного времени. Когда количество циклов превышает выбранное время, то перед остановкой аппарат должен завершить последний цикл. Эта информация остается видимой на экране. Данные этого лечения остаются в памяти для следующего пациента. Однако, вы всегда можете внести изменения.





































11.2. Программа сжатия



Примечание:

После периода покоя (отдыха) начинается второй цикл, который работает согласно этой же схеме. Вы можете выбирать номера циклов. Акустический сигнал сообщит вам, об истечении выбранного времени. Когда количество циклов превышает выбранное время, то перед остановкой аппарат должен завершить последний цикл. Эта информация остается видимой на экране. Данные этого лечения остаются в памяти для следующего пациента. Однако, вы всегда можете внести изменения.

11.3. Альтернативная программа





































	1	2	3	4	5	6	Камера n°
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							

6. Отдых

Примечание:

После периода покоя (отдыха) начинается второй цикл, который работает согласно этой же схеме. Вы можете выбирать номера циклов. Акустический сигнал сообщит вам, об истечении выбранного времени. Когда количество циклов превышает выбранное время, то перед остановкой аппарат должен завершить последний цикл. Эта информация остается видимой на экране. Данные этого лечения остаются в памяти для следующего пациента. Однако, вы всегда можете внести изменения.

11.4. Последовательная программа

	1	2	3	4	5	6	Камера n°
1.							
2.							
3.							
							
4.							
5							
6. Отдых							

Примечание:

После периода покоя (отдыха) начинается второй цикл, который работает согласно этой же схеме. Вы можете выбирать номера циклов. Акустический сигнал сообщит вам, об истечении выбранного времени. Когда количество циклов превышает выбранное время, то перед остановкой аппарат должен завершить последний цикл. Эта информация остается видимой на экране. Данные этого лечения остаются в памяти для следующего пациента. Однако, вы всегда можете внести изменения.

12. Примечания

12.1. Соединение манометрических элементов

Если вы используете только один манометрический элемент, то вы должны подключить его к выходу nr.1. Вы можете подключить второй элемент к выходу nr. 2.

12.2. Исправление неисправностей

Камера может не надуться ввиду 4-х возможных причин:

1. Камера пропускает воздух (имеет отверстие).

Если утечку не удастся обнаружить сразу, вы можете проинспектировать камеру:

- a) Согните трубку в конце элемента. Аппарат переключится на следующую камеру.
- b) Если аппарат не переключается на другую камеру, это означает, что пропускает (имеет отверстие) трубка а не камера.

2. Трубка плохо подключена к камере.
3. Трубка загнута. Аппарат переключается к следующей камере.
4. Поврежден клапан или соединение элемента.

Если после проверки повреждение так и не было устранено, то причиной этого может быть неполадки внутри устройства. В связи с чем, мы советуем Вам, связаться с нашим отделом технического обслуживания.

Ремонт устройства должен выполнять производитель или квалифицированный персонал имеющий разрешение или соответствующее образование. Схемы и запасные части, необходимые для выполнения ремонта можно заказать в компании FYSIOMED N.V

13. ГАРАНТИЯ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

13.1. Гарантия

Мы гарантируем, что устройство FYSIOPHON не имеет дефектов в материалах, а также гарантируем качество изготовления на момент покупки. Срок гарантии составляет один год, с момента покупки (смотрите дату счета фактуры).

Гарантия не распространяется на те виды дефектов, которые были вызваны неправильным использованием аппарата и аксессуаров, несоблюдением инструкций по использованию, упомянутых в руководстве. Гарантия также не распространяется на дефекты, появившиеся в результате несчастного случая и небрежной работе на аппарате, плохого обслуживания или ремонта, выполненного неуполномоченным лицом FYSIOMED N.V.

13.2. Ответственность

После истечения 10 летнего периода, со дня выдачи счет фактуры, компания FYSIOMED N.V. больше не несет ответственность за неисправность аппарата и аксессуаров, а также за последствия, которые могут возникнуть в результате работы на неисправном аппарате.

Компания FYSIOMED N.V. не несет ответственность за возможные последствия, вызванные в результате неправильного использования аппарата и аксессуаров, неправильной интерпретации, не следования инструкциям, упомянутым в руководстве, плохого обслуживания и ремонта выполненного неуполномоченным специалистом непризнанным компанией FYSIOMED N.V.

Производитель не несет ответственность за передачу инфекций электродами или аксессуарами.

14. Технические данные

Питающая сеть:	2 x 2 AT
Выходы:	2 быстрых соединений
Давление:	регулируемое от 20 до 200 мбар
Потребляемая мощность:	140 VA
Размеры:	H 150 x D 210 x L 380 мм
Безопасность:	Класс I типа BF согласно с IEC 601-1
Маркировка:	CE 1639

Условия хранения и окружающей среды: температура окружающей среды: +10°C до +40°C
Относительная влажность: 30% до 75%
Атмосферное давление: 700hPa до 1060hPa

Рекомендуемая дистанция между аппаратом и портативным ВЧ прибором:

Максимальный выход передатчика (Вт)	150 кГц - 80 МГц (м)	80 МГц - 800 МГц (м)	800 МГц - 2,5 ГГц (м)
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

15. Показание и терапия

Эта информация предназначена только для оператора.

1. Лимфатический отек первичного или вторичного происхождения

- Программа последовательная сжимающая
- давление между 20 и 50 мбар
- время для камеры между 5 и 10 сек.
- время отдыха между 10 и 30 сек.
- время лечения между от 15 и 45 минут

2. Хронический отек венозного происхождения

- программа сжимающая
- давление между 30 и 50 мбар
- время для камеры между 8 и 20 сек.
- время отдыха между 10 и 15сек.
- время лечения 20 минут

3. Идиопатические лимфатические отеки

- программа последовательная, альтернативная и физиологическая
- давление между 30 и 60 мбар
- время для камеры между 1 и 5 сек.
- время отдыха нет
- время лечения 30 минут

4. Лимфатический отек после ампутации молочной железы

- программа последовательная и физиологическая
- давление между 30 и 40 мбар
- время для камеры между 1 и 5 сек.
- время отдыха между 10 и 15 сек.
- время лечения 45 минут

5. Отек из-за артрита или ревматизма

- программа последовательная
- давление между 20 и 30 мбар
- время для камеры между 3 и 6 сек.
- время отдыха нет
- время лечения 30 минут

6. Венозная недостаточность

- программа сжимающая
- давление 50 мбар
- время для камеры между 5 и 10 сек.
- время отдыха между 10 и 15 сек.
- время лечения 20 минут

7. Лечение после тромбозы

- программа альтернативная и последовательная
- давление и время в зависимости от состояния пациента, совет врача
- время лечения 30 минут

8. Посттравматический отек

- программа последовательная и физиологическая
- давление и время зависит от место расположения травмы
- время лечения между 20 and 30 минут

9. Отек и нарушения кровообращения во время беременности

- программа последовательная
- давление между 30 и 40 мбар
- время для камеры между 1 и 10сек.
- время отдыха между 5 и 10 сек.
- время лечения 20 минут

10. Лечение язв голени

- программа сжимающая, альтернативная или последовательная
- давление в зависимости от тяжести поражения (без давления на язву)
- время для камеры между 1 и 5сек.
- время отдыха нет
- время лечения 30 минут

11. Послеоперационное лечение венозных заболеваний

- программа сжимающая и последовательная
- давление между 20 и 40 мбар
- время для камеры между 1и 8 сек.
- время отдыха между 10 и 15 сек.
- время лечения 30 минут

12. Лечение чтобы предотвратить тромбозу

- программа последовательная
- давление между 40 и 50 мбар

- время для камеры между 5 и 8 сек.
- время отдыха между 20 и 25 сек.
- время лечения 20 минут

13. Лечение после электролиполиза

- программа сжимающая и последовательная
- давление между 40 и 50 мбар
- время для камеры между 10 и 15 сек.
- время отдыха между 8 и 10 сек.
- время лечения 30 минут

Для лечения местного отека, предпочитают физиологическую программу, за которой следует сжимающая программа.

Примечание:

Лечение не должно быть болезненным. Если пациент при лечении испытывает боль, необходимо понизить давление. Среднее давление составляет около 35 до 40 мбар, и даже не более чем 70 мбар.

Существует общее правило: мягкий отек лечится при низком давлении, а тяжелый при высоком давлении.

16. Библиография

1. BRUN, J-P.: *Le drainage lymphatique pneumatique. Une nouvelle méthode de traitement de l'oedème du membre supérieur après cancer du sein traité*, in M.C.V., septembre 1983, n°36.
2. CAPLAN, LEDUC, LIEVENS: *Le traitement physique de l'oedème du bras*, Masson.
3. BOUCHET, J-Yves: *Le drainage lymphatique manuel*, in Médecine du Sud-Est, 1985.
4. FRANÇOIS A., RICARD C., BOUCHETJ.-Y., COMET M, FRANCO: *Mécanisme d'action du drainage lymphatique chez les patients porteurs d'oedème chronique des membres inférieurs*, in Congrès de International Society of Lymphology Wienn, octobre 1987.
5. FERRADEZ J.-Cl.: *Le point sur le traitement des lymphoedèmes des membres*, in Kine Presse, Avril 1986.
6. Herpertz U.: Das maligne Lymphödem. Zeitschrift für Lymphologie 14/1, 1990, 17
7. Herpertz U.: Die Bedeutung radiogener Schädigungen für die Lymphologie. Zeitschrift für Lymphologie 14/2, 1990, 62
8. Herpertz U.: Das Armlymphödem. Therapeutikon 11/5, 1991, 565
9. Herpertz U.: Komplikationen bei Lymphödemen. Zeitschrift für Lymphologie 17/2, 1993, 48
10. Hutzschenreuter P., Herpertz U.: Primary and secondary lymphedema in children treated with manual lymph drainage and compression therapy. Europ. J. of Lymphology 4/14, 1993-1994, 51
11. Herpertz U.: Indikationen der Physikalischen Ödemtherapie bei Tumorpatienten. Erfahrungsheilkunde 2, 1994, 79
12. Herpertz U.: Lymphdrainage in der Rehabilitation des alten Menschen. Physiotherapie 1994, 451
13. Herpertz U.: Schmerzen bei Ödempatienten. Zeitschrift für Lymphologie 18/1, 1994, 1
14. Herpertz U.: Messung und Dokumentation von Ödemen. Zeitschrift für Lymphologie 18/2, 1994, 24
15. Weissleder H., Brauer W.J., Schuchhardt C., Herpertz U.: Aussagewert der Funktions-Lymphszintigraphie und indirekten Lymphangiographie beim Lipödem-Syndrom. Zeitschrift für Lymphologie 19/2, 1995, 38
16. Herpertz U.: Schwerbehinderung durch Ödeme. Lymphologie in Forschung und Praxis 05/1, 2001, 33
17. Herpertz U.: Stewart-Treves-Syndrom bei primären Lymphödemen. Lymphologie in Forschung und Praxis 06/2, 2002, 97
18. Herpertz U.: Ödeme und Lymphdrainage. Schattauer-Verlag Stuttgart, 1. Auflage 2003
19. LEDUC: *Le drainage lymphatique*, Masson.
20. Schneider W., Herpertz U.: Indikation und Kontraindikation der Physikalischen Ödemtherapie. Orthopädie-Technik 3, 1996, 185
21. Schuchhardt C., Herpertz U.: Lymphologische Terminologie. Lymphologie in Forschung und Praxis 04/1, 2000, 31
22. ZUCHARELLI-LABASTARD: *Veine et inflammation*.